



气候变化框架公约

Distr.: General
21 October 2009
Chinese
Original: English

附件一缔约方在《京都议定书》之下的
进一步承诺问题特设工作组
第九届会议
2009年9月28日至10月9日，曼谷，
2009年11月2日至6日，巴塞罗那
议程项目3
审议附件一缔约方在《京都议定书》之下的
进一步承诺问题

审议关于附件一缔约方所能使用的工具、政策、措施和方法
可能产生的环境、经济和社会影响的信息，包括关于外溢效
应的信息

主席的订正说明*

概要

附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组主席订正了 FCCC/KP/AWG/2009/12 号文件，以反映缔约方在第九届会议第一期会议上的讨论。本订正说明(FCCC/KP/AWG/2009/12/Rev.1)将作为基础，以便第九届会议审议关于附件一缔约方所能使用的工具、政策、措施和方法可能产生的环境、经济和社会影响的信息，包括关于外溢效应的信息。此外，根据其工作方案，特设工作组将在第九届会议续会上将工作结果转交作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第五届会议审议。

* 本文件逾期提交，是因为附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组第一期会议结束后到续会开幕前的时间很短。

目录

	段次	页次
导 言.....	1-4	3
A. 任务.....	1-2	3
B. 本说明的范围.....	3	3
C. 附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步 承诺问题特设工作组可采取的行动.....	4	3
附件		
供附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设 工作组第九届会议续会进一步审议的关于潜在影响的案文.....		4

导 言

A. 任务

1. 附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组(特设工作组)第八届会议¹ 请主席进一步修改该届会议报告附件一，以反映 2009 年 8 月 10 日至 14 日非正式会议上的意见。
2. 在同一届会议上²， 特设工作组请主席借助缔约方在各届会议上的讨论情况，为每届会议和续会修订这一文件。

B. 本说明的范围

3. 本文件是 FCCC/KP/AWG/2009/12 号文件的订正本，反映缔约方在特设工作组第九届会议第一期会议上的讨论情况。

C. 附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组可采取的行动

4. 将请特设工作组在第九届会议续会上审议这个订正说明，以期根据其工作方案在第九届会议上将工作结果转交作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》缔约方会议)第五届会议审议。

¹ FCCC/KP/AWG/2009/9, 第 30 段。

² FCCC/KP/AWG/2009/9, 第 23 段。

附件

供附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题 特设工作组第九届会议续会进一步审议的关于潜在影响的 案文

A. 基础¹

1. 附件一缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组(特设工作组)重申其审议关于附件一缔约方所能使用的工具、政策、措施和方法可能产生的环境、经济和社会影响方面的信息,包括关于外溢效应(以下简称潜在影响)信息的工作,应当以《京都议定书》第二条第3款和第三条第14款,《公约》的有关规定和原则,以及最佳可得科学、社会、环境和经济信息为指导。具体而言,特设工作组强调应以《公约》第二条确定的最终目标作为工作的指导。

2. 删去。²

3. 特设工作组注意到,已经通过第15/CMP.1、第27/CMP.1和31/CMP.1号决定确立了这一进程的框架。

B. 制定工作框架

4. 特设工作组还注意到,关于该问题的进一步工作,按照《公约》及其《京都议定书》的规定、原则和有关条文,应当立足于《公约》缔约方会议和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议的有关决定,以及《公约》及其《京都议定书》下的其他机构和进程正在开展的工作,以期与《气候公约》进程下的其他工作保持一致。

5. 特设工作组进一步注意到,[力求最大限度地减少][最大限度地减少]缓解行动的负面影响是发展中国家和发达国家共同关心的问题。工作组重申,缓解行动既可能产生积极影响也可能产生消极影响,并一致认为[其关于该问题的的工作应当将重点放在最大限度地减少对缔约方、特别是对发展中国家缔约方的潜在消极影响方面][应当[重视][把工作核心放在][尽可能减少][如何尽可能减少]对发展中国家的潜在消极影响]。特设工作组进一步指出,关于潜在影响的工作将需要:

- (a) 支持和补充缓解气候变化的努力;
- (b) 吸取缔约方的经验和教训;

¹ 小标题是由联合主席加上的,仅供参考,以便使案文结构明了。

² 一个缔约方请求保留 FCCC/KP/AWG/2009/12 号文件附件第 2 段所载的原有案文。

(c) [考虑到国内[气候]政策和措施对其他缔约方，特别是对发展中国家缔约方的社会、环境和经济的潜在负面影响；]

(d) [[均衡考虑][从两方面考虑]潜在的积极和消极影响。]

C. 应对潜在影响效应的脆弱性和能力

6.

备选 1：特设工作组承认，虽然潜在消极影响对所有缔约方构成挑战，但是对发展中国家缔约方、特别是对《公约》第四条第 8 款和第 9 款及第四条第 10 款所指明的缔约方将构成最严峻的挑战。

备选 2：特设工作组承认，虽然潜在消极影响对所有缔约方构成挑战，但对[发展中国家缔约方、特别是]对[最无力应对挑战的]最贫穷和最脆弱的[发展中国家]缔约方将构成最严峻的挑战。

D. 加深理解

7. [[特设工作组注意到该问题的复杂性，其中包括评估附件一缔约方所能使用的工具、政策、措施和方法的影响。]工作组进一步注意到，由于牵涉到许多经济和社会因素和各不相同的政策目标，在预见、认定和量化潜在影响方面[可能会遇到挑战]。[工作组还注意到，潜在影响[的效应][取决于][受影响于]非附件一缔约方的体制能力和监管框架。]]

{有待拟订的补充案文}

[对效应的任何评估都应当基于实际效应和影响的证据][并基于发展中国家缔约方面临和/或将要面临的消极影响]。

8.

(备选 1 已删除)

备选 2：特设工作组注意到，需要加深对潜在影响的理解并改进对[实际效应][已观测到的影响]证据的搜集。[优先考虑对发展中国家的消极影响，]这可以通过各种机制实现，包括：

备选 3：特设工作组注意到，需要加深对潜在影响及任何已观测到的效应的理解。特设工作组注意到该问题的复杂性，其中包括评估附件一缔约方所能使用的[工具、政策、措施和方法]的影响。特设工作组进一步注意到，由于除其他外牵涉到许多经济和社会因素和各不相同的政策目标，在预见、认定和量化潜在影响方面将遇到挑战。工作组还注意到潜在影响的效应可能受到非附件一缔约方的体制能力和监管框架的影响。

[特设工作组进一步注意到[可能宜][有必要]评估潜在效应和影响，而任何对所感受到的效应的评估都将基于已观测到的效应和影响的证据]。加深理解可以通过各种机制实现，包括：

(a) 所有缔约方定期和系统地提供尽可能全面的信息，特别是通过国家信息通报提供，并定期审查这种信息；

(b) 相关国家机构和国际组织等开展对潜在影响和所观测到的效应的评估；]

(c) 可能与审议潜在影响有关的、来自附属履行机构(履行机构)和附属科学技术咨询机构(科技咨询机构)[现有]工作的信息、[《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组/长期合作问题特设工作组的工作结果]和技术转让专家组及《气候公约》其他机构的工作的信息。

E. 制订政策和措施

9. 特设工作组强调，

备选 1：[附件一缔约方有义务][附件一缔约方需要][力求][附件一缔约方应力求][仔细]按照《公约》的规定和原则，[特别是第三条第 5 款]，制订《京都议定书》第二条之下的政策和措施]，以[力求]尽量减少[这些政策和措施的][不利潜在影响][不利效应]。

备选 2：附件一缔约方仔细制订《京都议定书》第二条之下的政策和措施有助于它们以尽量减少不利潜在影响的方式，按照《京都议定书》第二条第 3 款执行这些政策和措施。[应特别注意《公约》第三条第 5 款。][在这方面，特设工作组强调《公约》第三条第 5 款的重要性。]这些政策和措施的[制订和]执行[应考虑到][应遵循]《公约》的原则，[特别是][包括]第三条第 5 款等。]

10.

备选 1：特设工作组强调，[[有能力的]附件一缔约方]应支持非附件一缔约方尽量减少第二条之下的政策和措施的不利潜在影响，尽量发挥其潜在的积极作用，途径除其他外包括加强其他体制能力和规章框架。]

备选 2：特设工作组强调，[非附件一缔约方应力求]加强其体制能力和规章框架，以尽量减少[缔约方][缓解行动][第二条之下的政策和措施的]不利潜在影响，尽量发挥其潜在的积极作用。[[在这方面，缔约方应交流信息和良好做法，以处理这些问题，在必要情况下，[有能力的]附件一缔约方应支持非附件一缔约方的]这一努力。]

11.

备选 1: 特设工作组同意, 可使用第 15/CMP.1 号决定所载现有指南。在进行审查的过程中, 应找出空白, 以便为第二个承诺期³ [编制指南][审查第 15/CMP.1 号决定所载的现有指南], 以协助附件一缔约方评估潜在影响[并商定在第 xx 届会议上进一步研究这些指南的可能内容]。

备选 2: 特设工作组同意审查第 15/CMP.1 号决定所载《京都议定书》第七条所要求的信息的编制指南。

12. [特设工作组注意到, [缔约方]便利[附件一缔约方]设计和选择[政策和措施][缓解行动]的[一个途径]是确认潜在影响[, 包括采用影响评估,]辅之以由附件一缔约方考虑或实施的工具、政策和措施, 然后[在[最后确定][执行]这类政策和措施时将它们考虑在内][制定尽量减少对[非附件一缔约方][对所有缔约方]影响的方式和方法]。]⁴

F. 执行

13. [特设工作组强调, 在执行《京都议定书》第二条第 3 款和第三条第 14 款时, 附件一缔约方不得以保护和稳定气候为由针对来自发展中国家的进口采取单方面措施。这种措施有悖于《公约》的规定和原则, 特别是第三条第 1 款和第 5 款所定的原则。]

14. [特设工作组注意到, 需要[一种渠道][一种快速机制], 非附件一缔约方可据以报告附件一缔约方的政策和措施对非附件一缔约方的效应和影响[还需要创造可持续交流意见的共同空间]。][非附件一缔约方应就其具体需要, 以及对缔约方缓解行动的负面和正面社会、环境和经济影响的关切提供可靠的信息。非附件一缔约方应在其国家信息通报中报告应对措施的影响。特设工作组同意, 《议定书》/《公约》缔约方会议应为非附件一缔约方改进影响报告编制指南。]

[按照第 27/CMP.1 号决定, 履约委员会应处理《京都议定书》关于潜在影响的第三条第 14 款的执行问题。

[特设工作组进一步注意到, 按照第 27/CMP.1 号决定, 履约委员会的促进事务股负责促进缔约方履行各自在《京都议定书》下的承诺, 为此要考虑到共同但有区别的责任和各自能力。

特设工作组注意到, 促进附件一缔约方履行其在《京都议定书》第二条第 3 款下的承诺的途径之一, 是帮助受影响缔约方, 使之能够向履约委员会的促进事务股提交关于应对措施执行的问题,]]⁵

³ 楷体词语表示缔约方正在讨论中。

⁴ 一些缔约方提出这一行文可移至第 9 段之前。

⁵ 一些缔约方认为这一提法与 B 节中的措词重复。

15.

备选 1：特设工作组认识到，缔约方之间就进一步开发和应用技术的合作可有助于最大限度地减少消极影响。工作组注意到发展中国家需要技术合作和转让，以加强发展中国家的能力并为风险管理工具提供资金，包括实现经济多样化，以帮助发展中国家评估和应对潜在影响。

{占位说明，以补入关于区分评估影响和应对影响途径的提案}

备选 2：特设工作组认识到，缔约方之间就进一步开发技术进行合作可有助于应对潜在影响。工作组指出，需要加强发展中国家评估和应对潜在影响的能力。

G. 对今后工作的审议

16. [缔约方注意到，关于该问题的工作应齐心协力，以避免重复，并与《气候公约》进程下正在开展的其他工作保持协调一致，包括尽可能采用联合小组。]